

m6

m6 ITC P DIR

m6 ITC P

m6 CIC P

m6 CIC



MANUAL DE USO

ES

USER'S MANUAL

EN

GEBRAUCHSANWEISUNG

DE

MANUALE D'USO

IT

MANUAL DE INSTRUÇÕES

PT

MANUEL DE L'UTILISATEUR

FR

KULLANIM KILAVUZU

TK

MU77020 Rev A 2009-10-29

Printed in Spain

 **MICROSON S.A.**
Pere IV, 160
08005 BARCELONA, SPAIN
Tel. +34 93 300 58 00
www.microson.es


0197

Ref. 77360




microson
SINCE 1959
HEARING AIDS

¡Enhorabuena!

Usted ha adquirido un audífono MICROSON dotado con la última tecnología digital.

Su instrumento auditivo es el resultado de años de investigación y desarrollo y está diseñado para que usted disfrute otra vez de los sonidos de la vida.

El equipo de Microson le agradece su confianza y le desea mucho éxito de aquí en adelante.

Este manual ha sido realizado cumpliendo la Normativa EN 1041:2008.

Finalidad prevista	2
Instrucciones de seguridad	3
m6 ITC P DIR	4
m6 CIC	4
m6 CIC P	4
m6 ITC P	5
Pila (Inserción y cambio)	5
Insertar su audífono	6
Retirar su audífono	6
Pulsador de programación	7
Selección de programas	7
Auto-teléfono (Opcional)	8
Activación auto-teléfono	8
Imanes (Advertencias de seguridad)	9
Control de volumen (Opcional)	10
Mantenimiento y cuidado de su audífono	10
Solución de posibles problemas	11

Los audífonos de Microson están destinados a la corrección de problemas auditivos y la compensación de la pérdida auditiva mediante la amplificación selectiva del sonido. Su audífono debe ser adaptado por un especialista.

Es importante que lea y siga las instrucciones de este manual para evitarle lesiones o daños en su audífono.

SÍMBOLOS		
Preste especial atención a la información marcada con estos símbolos		
	¡ADVERTENCIA!	Indica situaciones en las que podría sufrir lesiones.
	¡PRECAUCIÓN!	Indica situaciones o procedimientos no seguros que le podrían provocar lesiones o daños en su audífono.
	¡ATENCIÓN!	Indica un posible daño o alteración en el audífono o alguno de sus componentes.
	INFORMACIÓN	Indica que es importante seguir los consejos y advertencias que contiene este documento.
	CERTIFICADO	Con la marca CE, Microson confirma que sus audífonos cumplen la Directiva Europea 93/42 CEE para productos sanitarios.

Si tiene alguna duda, consulte a su audioprotesista.

¡ADVERTENCIA!

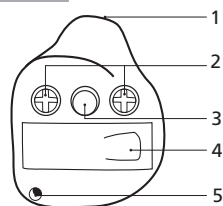
- Tragarse las pilas es nocivo. Mantenerlas fuera del alcance de los niños.
 - No utilice bajo ninguna circunstancia sus audífonos en: Zonas con equipos médicos (tratamientos de Rayos X, alta frecuencia, resonancia magnética o terapia de onda corta).
 - ¡No utilizar el audífono en zonas expuestas a peligro de explosión!
- Los audífonos **m6** pueden generar niveles de salida mayores a 132 dB_{SPL}.

¡PRECAUCIÓN!

- Proteja su audífono de la humedad y fuentes de calor.
- No utilice su audífono si va a ducharse, bañarse o pulverizar su cabello.
- Evite que su ayuda auditiva sufra golpes fuertes.

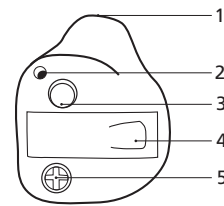
INFORMACIÓN

- Retirar las pilas si no se usa el aparato durante largo tiempo.
- Sustituir inmediatamente las pilas agotadas.
- ¡No tirar las pilas usadas a la basura! Entréguelas al audioprotesista para que sean eliminadas correctamente sin dañar el medioambiente.



Pila 312 *Tamaño real

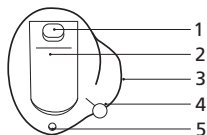
1. Filtro anticerumen
2. Micrófonos
3. Pulsador de Programas
4. Compartimento para pila
5. Ventilación



Pila 312 *Tamaño real

1. Filtro anticerumen
2. Ventilación
3. Pulsador de Programas
4. Compartimento para pila
5. Micrófono

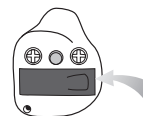
m6 CIC / m6 CIC P



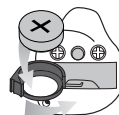
Pila 10 *Tamaño real

1. Pulsador de Programas
2. Compartimento para pila
3. Filtro anticerumen
4. Extractor
5. Ventilación

PILA (INSERCIÓN Y CAMBIO)



1- Abrir el compartimento de la pila.



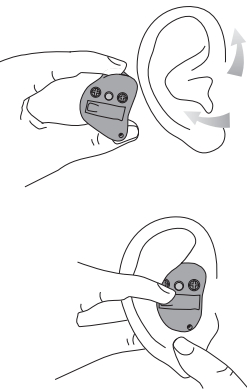
2- Colocar la pila y cerrar el compartimento de la pila.



3- Para retirar la pila, gire el audífono boca abajo y deje que caiga en su mano.

RECUERDE QUE SU AUDÍFONO LE AVISA MEDIANTE 5 SEÑALES ACÚSTICAS  CUANDO LA PILA ESTÁ AGOTADA.

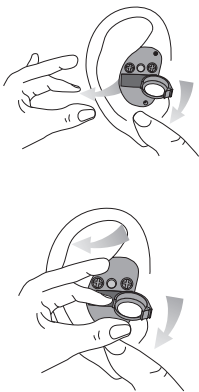
INSERTAR SU AUDÍFONO



1. Coja su audífono con los dedos pulgar e índice e introdúzcalo con cuidado en el conducto auditivo. Para ayudarse mueva ligeramente el pabellón auditivo hacia arriba o hacia atrás.

2. Puede acabar de insertar el audífono empujando muy suavemente. Debe notar que el audífono está colocado correctamente.

RETIRAR SU AUDÍFONO



3. Para extraer su audífono, tire del lóbulo de la oreja para aflojar el audífono en el conducto auditivo y con la otra mano, abra el porta pilas y estire suavemente para sacarlo.

NOTA: Si su instrumento dispone de extractor, agarre el extremo y tire lentamente del audífono hasta sacarlo.

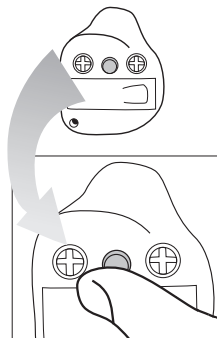
PULSADOR DE PROGRAMACIÓN

Su audífono dispone de un pulsador que le permite seleccionar el programa adecuado.

A medida que presione el pulsador, escuchará tonos que le indicará el programa que está utilizando.

Ejemplo: (Dos tonos ♪♪ programa 2)

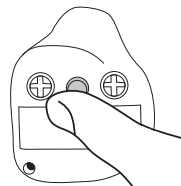
Siga las instrucciones de su audioprotesista para sacar el máximo provecho de su ayuda auditiva.



SELECCIÓN DE PROGRAMAS

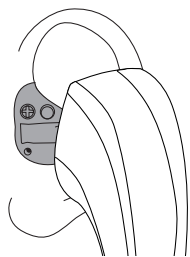
Cada programa le permitirá adaptarse mejor a los diferentes ambientes o situaciones de su vida cotidiana.

A modo de ejemplo, su audífono puede disponer de estos programas:



- 1- Normal.
- 2- Restaurante.
- 3- Teléfono*.
- 4- Tráfico.

*Su audífono cumple la norma EN 60118-13:2005 sobre compatibilidad electromagnética.



Su **m6** está equipado con la función **Auto-teléfono**, lo que hace posible que su audífono seleccione automáticamente el programa de teléfono al acercar el auricular al oído.

Cuando termine de hablar y aleje el teléfono del oído, este volverá al programa que estaba usando previamente.

ACTIVACIÓN AUTOMÁTICA



Para la activación automática del **Auto-teléfono**, deberá colocar el accesorio magnético en el auricular de su teléfono.

Mueva ligeramente el imán hasta dar con la posición óptima* para conseguir una conexión fiable y una audición agradable, a continuación extraiga el protector y fije su accesorio en el auricular.

*Zona sombreada de la ilustración

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Los imanes pueden afectar a determinados aparatos electrónicos. Asegúrese de no colocar los imanes cerca de monitores, aparatos de televisión y otros equipos electrónicos.

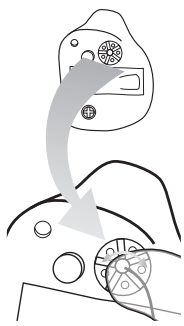
Compruebe que no se encuentren en su proximidad tarjetas de crédito, CD / DVD, ni otros dispositivos sensibles a campos magnéticos (<30 cm).

⚠ ADVERTENCIA

Los imanes pueden interferir el funcionamiento de dispositivos médicos como los marcapasos, las válvulas magnéticas, etc.

Los usuarios que lleven marcapasos deben seguir las instrucciones de seguridad del fabricante del marcapasos y haga servir el accesorio magnético cuando no dude de la distancia de seguridad (mínimo 10 cm).

Guarde los imanes fuera del alcance de los niños. Si alguien ingiere un imán, consulte a su médico.



El control de volumen le permite conectar, desconectar y ajustar la amplificación de su audífono.

Use su dedo para hacer girar la rueda de control de volumen, tal como se indica en la figura.

MANTENIMIENTO Y CUIDADO

INFORMACIÓN

- Limpie su molde frecuentemente, usando una toallita habilitada para tal efecto. Se recomienda el uso de MICROCLEAN (Consulte a su especialista).
- Solicite MICRODRY para evitar los efectos nocivos de la humedad.
- Tenga siempre una pila de recambio a mano.

¡ATENCIÓN!

- No limpie su audífono con alcohol, agua oxigenada o detergentes: utilice un paño suave humedecido.

¡No moje su audífono!

SÍNTOMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
El audífono no funciona	Pila agotada	Reemplazar pila
	Audífono defectuoso	Consulte a su especialista
No tiene suficiente volumen	Filtro tapado u obstruido	Eliminar obstrucción
		Reemplazar filtro
Sonido distorsionado o poco claro	Pila gastada	Reemplazar pila

Atención al cliente: +34 93 300 58 00
helpdesk@microson.es

Congratulations !

You have purchased a MICROSON hearing aid with the latest digital technology.

Your hearing device is the result of years of research and development and has been designed so that you may enjoy the sounds of life once again.

The MICROSON team thanks you for your trust and wishes you every success in the future.

This manual has been made in compliance with EN 1041:2008.

Intended Use	14
Safety instructions	15
m6 ITC P DIR	16
m6 CIC	16
m6 CIC P	16
m6 ITC P	17
Battery (Insertion and change)	17
Inserting the instrument in your ear	18
Remove the instrument from your ear	18
Programs push button	19
Programs selection	19
Auto-Phone (Option)	20
Automatic activation	20
Safety warnings Magnets	21
Volume adjustment (Option)	22
Maintenance and care of your Hearing Aid	22
Troubleshooting	23

Microson hearing aids are intended for correction of hearing problems and hearing loss compensation through selective amplification of sound. Your hearing aid must be fitted by a specialist.

It is important to read and follow the instructions in this manual to avoid injury or damage to your hearing aid.

SYMBOLS		
Pay special attention to the information marked with these symbols		
	WARNING!	Shows situations where could be injured.
	CAUTION!	Shows unsafe situations or procedures that could cause injury or damage to your hearing aid.
	ATTENTION!	Indicates possible damage or deterioration in the hearing aid or any of its components.
	INFORMATION	Indicates that it is important to follow the advice and warnings contained in this document
	CERTIFIES	With the CE mark confirms that your Microson Hearing Aid is in compliance with the European Directive 93/42 EEC for medical devices.

In case of doubt, ask your hearing specialist.

WARNING

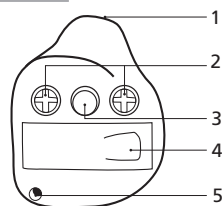
- Do not swallow the batteries. Keep out of reach of children.
- Never use your hearing aid in the following places: Areas with medical equipment (X-ray equipment, high-frequency, magnetic resonance or short wave therapy)
- Do not use the headset in areas exposed to danger of explosion!
- **m6** hearing aids can generate higher output levels up to 132 dB_{SPL}.

CAUTION

- Protect your hearing aid from moisture and sources of heat.
- Do not use your hearing aid if you are showering, bathing or spraying your hair.
- Make sure that your hearing aid does not receive any knocks.

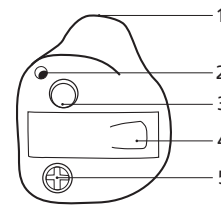
INFORMATION

- Remove the batteries when the instrument is not in use over a prolonged period.
- Replace dead batteries immediately.
- Do not throw used batteries into the trash! Give the hearing care professional to be disposed of properly without harming the environment



Battery Size 312 *(Size original)

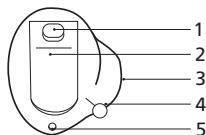
1. Wax Filter
2. Microphones
3. Programmes push button
4. Battery compartment
5. Ventilation



Battery Size 312 *(Size original)

1. Wax Filter
2. Ventilation
3. Programmes push button
4. Battery compartment
5. Microphone

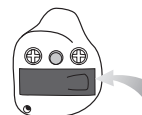
m6 CIC / m6 CIC P



Battery Size 10 *(Size original)

1. Programmes push button
2. Battery compartment
3. Wax Filter
4. Extractor
5. Ventilation

BATTERY (INSERTION AND CHANGE)



1- Open the battery compartment.



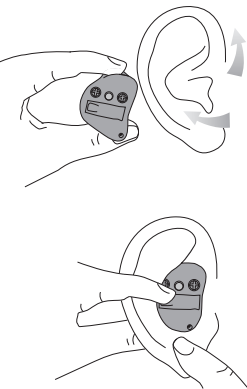
2- Fit the battery and close the battery compartment.



3- To remove the battery, turn the instrument upside down and let the battery fall into your hand.

REMEMBER THAT YOUR HEARING AID GIVES A WARNING OF 5 SOUND SIGNALS  TO INFORM YOU THAT THE BATTERY IS DEAD.

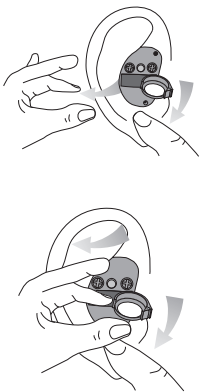
INSERTING THE INSTRUMENT



1. Hold your hearing aid with your thumb and your index finger and place it carefully in the ear canal. Move the outer ear slightly upwards or downwards to help.

2. Insert the hearing aid completely by pushing very gently. The hearing aid must feel to be properly in place.

REMOVE THE INSTRUMENT

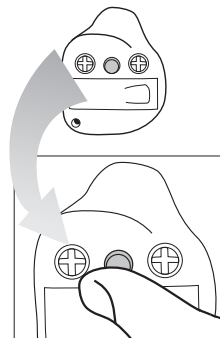


3. To take your hearing aid out, pull the ear lobe to loosen the hearing aid in the ear canal. Use the other hand to open the battery holder and pull gently on the hearing aid to remove it.

NOTE: If your device has an extractor, take hold of the end and pull the hearing aid slowly until it has been removed.

PROGRAMS PUSH BUTTON

Your hearing aid has a push button that enables you to select the desired program.



As you press the push button, you will hear tones indicating the programme you are using.

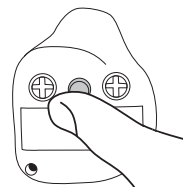
Example: Two tones ♪♪ for program 2.

Follow the instructions of your audio prosthetist to get the most out of your hearing aid.

PROGRAMS SELECTION

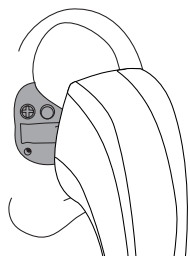
Each program will permit you to better adapt to different environments or situations of everyday life.

By way of example, your hearing aid may be equipped with the following programs:



- 1- Normal.
- 2- Restaurant.
- 3- Telephone*.
- 4- Traffic.

*Your hearing aid complies with the EN 60118-13:2005 standard on electromagnetic compatibility.



Your **m6** is equipped with the **Auto-phone** function that enables your hearing aid to select the telephone program automatically when you put the receiver to your ear.

When you finish the call and remove the phone from your ear, it will revert to the program you were using before.

AUTOMATIC ACTIVATION



To activate the **Auto-phone** automatically, place the magnetic accessory in your telephone's receiver. Move the magnet gently until it is in the optimum position* for a reliable connection and a pleasant sound. Next, remove the protector and place the accessory in the receiver.

*Shaded area of the illustration

⚠ CAUTION!

The magnets may affect certain electrical apparatuses. Be careful not to place the magnets near monitors, television sets or other electrical equipment.

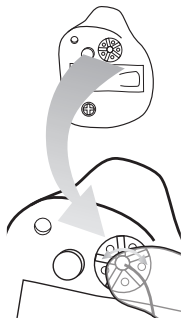
Check that there are no credit cards, CDs or DVDs nearby, or other mechanisms sensitive to magnetic fields (minimum 30 cm).

⚠ WARNING!

- The magnets may interfere with the operation of medical equipment such as pacemakers and magnetic valves, etc.

Pacemaker users should follow the safety instructions of the pacemaker manufacturer and make use of the magnetic accessory when in no doubt about the safety distance. (Minimum 10 cm)

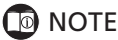
- Store the magnets out of children's reach. In the event a magnet is swallowed, consult your doctor.



The volume control enables you to connect, disconnect and adjust the amplification of your hearing aid.

Use your finger to turn the volume control wheel, as shown in the figure.

MAINTENANCE AND CARE



NOTE

- Clean itsear mould regularly, using a wipe designed for this purpose. The use of MICROCLEAN is recommended (consult your specialist).
- Ask for MICRODRY to prevent the harmful effects of moisture.
- Always have a spare battery available.



ATTENTION!

- Do not clean your hearing aid with alcohol, hydrogen peroxide or detergents: use a soft, moist cloth.



Do not wash your hearing aid!

SYMPTOM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The hearing aid does not work	Dead battery	Replace battery
	Defective hearing aid	Consult your specialist
It is not loud enough	Blocked or dirty waxfilter	Clean dirtiness or changed the waxfilter
Distorted and unclear sound	Spent battery	Replace battery

Customer service:



+34 93 300 58 00



helpdesk@microson.es

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben ein Hörgerät MICROSON mit der neuester digitalen Technik erworben, das von einem Fachmann angepasst werden muss.

Ihr Hörgerät ist das Ergebnis jahrelanger Forschung und Entwicklung und sein Design schenkt Ihnen die Möglichkeit zurück, alle Geräusche des Leben erneut wieder zu genießen.

Das Team von MICROSON dankt Ihnen für Ihr Vertrauen und wünscht Ihnen viel Erfolg für die Zukunft.

Dieses Handbuch wurde gemäß der Vorschrift EN 1041:2008 erstellt.

Vorgesehene verwendung	26
Sicherheitshinweise	27
m6 ITC P DIR	28
m6 CIC	28
m6 CIC P	28
m6 ITC P	29
Batterie (Einsetzen und Wechsel)	29
Einlegen des Gerät ins Ohr einsetzen	30
Gerät aus dem Ohr nehmen	30
Programmdruckschalter	31
Programmwahl	31
Auto-telefon (Option)	32
Automatische aktivierung	32
Sicherheitshinweise	33
Lautstärkeregelung (Option)	34
Wartung und Pflege Ihres Hörgeräts	34
Beseitigung möglicher Probleme	35

Die Hörgeräte von Microson dienen der Korrektur von Hörproblemen und der Kompensation von Hörverlust durch selektive Tonverstärkung. Ihr Hörgerät muss von einem Fachmann angepasst werden.

Lesen und befolgen Sie unbedingt die Anweisungen in diesem Handbuch, um Verletzungen oder Schäden am Hörgerät zu vermeiden.

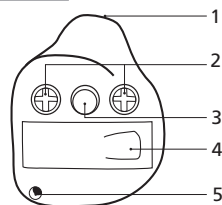
SYMBOLS		
Beachten Sie besonders die mit diesen Symbolen gekennzeichneten Informationen.		
	GEFAHR!	Weist auf Situationen hin, in denen Verletzungsgefahr besteht.
	VORSICHT!	Weist auf unsichere Situationen oder Verfahren hin, die zu Verletzungen oder Schäden am Hörgerät führen können.
	ACHTUNG!	Weist auf mögliche Schäden oder Veränderungen am Hörgerät oder einem seiner Teile hin.
	HINWEIS	Gibt an, dass es wichtig ist, den Ratschlägen und Hinweisen in diesem Dokument zu folgen.
	ZERTIFIZIERUNG	Mit der EC-Kennzeichnung bestätigt Microson, dass seine Hörgeräte die europäische Richtlinie 93/42 EWG über Medizinprodukte erfüllt.

Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich an Ihren Hörgeräteakustiker.

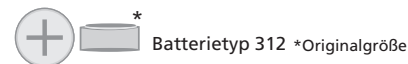
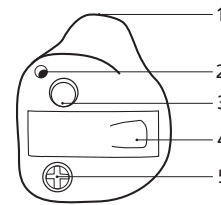
-  **GEFAHR!**
- Halten Sie Batterien von Kindern fern! Verschlucken der Batterien ist gesundheitsschädlich.
 - Hörgeräte nicht in explosionsgefährdeten Bereichen benutzen!
 - Verwenden Sie Ihre Hörgeräte unter keinen Umständen an Orten mit medizinischen Geräten (Röntgengeräte, Hochfrequenzen, Kernspinresonanz oder Kurzwellentherapie).
 - **m6**-Hörgeräte können Ausgangspegel von über 132 dB_{SPL} erzeugen.

-  **VORSICHT!**
- Schützen Sie Ihr Hörgerät vor Feuchtigkeit und Wärmequellen.
 - Tragen Sie Ihr Hörgerät nicht, wenn Sie duschen, baden oder Haarspray benutzen.
 - Vermeiden Sie starke Stöße an Ihrem Hörgerät.

-  **HINWEIS**
- Bei längerem Nichtgebrauch der Geräte Batterien entfernen.
 - Auslaufende Batterien umgehend austauschen.
 - Werfen Sie alte Batterien nicht in den Müll!
- Geben Sie die Batterien zur sachgemäßen und umweltfreundlichen Beseitigung bei Ihrem Hörgeräteakustiker ab.

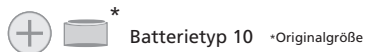
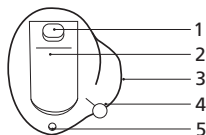


1. Cerumenfilter
2. Mikrophon
3. Programmdruckschalter
4. Batteriefach
5. Belüftung



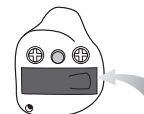
1. Cerumenfilter
2. Belüftung
3. Programmdruckschalter
4. Batteriefach
5. Mikrophon

m6 CIC / m6 CIC P



1. Programmdruckschalter
2. Batteriefach
3. Cerumenfilter
4. Extraktor
5. Belüftung

BATTERIE (EINSETZEN UND WECHSEL)



1- Öffnen sie das Batteriefach.



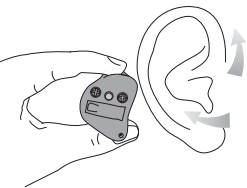
2- Batterie einsetzen und Batteriefach schließen.



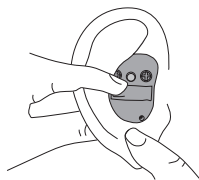
3- Die Batterie zu entfernen, drehen das Hörgerät umgekehrt und lassen Sie den Batterie In ihre hand.

VERGESSEN SIE NICHT, IHR HÖRGERÄT MELDET IHNEN MIT 5 AKUSTISCHEN SIGNALEN *~~~~~* DASS DIE BATTERIE LEER IST.

EINLEGEN DES GERÄT INS OHR EINSETZAN

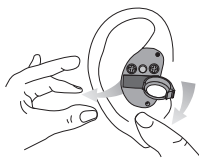


Nehmen Sie Ihr Hörgerät mit dem Daumen und dem Zeigefinger und führen Sie es sorgfältig in den Gehörgang ein. Bewegen Sie zur Unterstützung die Ohrmuschel leicht nach oben und nach unten.



Sie können die Einführung des Hörgeräts durch leichten Druck unterstützen. Sie müssen fühlen, dass das Hörgerät richtig sitzt.

GERÄT AUS DEM OHR NEHMEN



Zur Herausnahme des Hörgeräts ziehen Sie das Ohrläppchen nach unten, damit das im Gehörgang sitzende Hörgerät gelockert wird. Öffnen Sie mit der anderen Hand den Batteriehalter und ziehen Sie das Gerät sanft heraus.

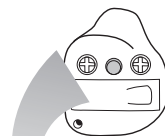
HINWEIS:

Wenn Ihr Gerät über eine Entnahmevorrichtung verfügt, halten Sie das Ende fest und ziehen Sie am Gerät, bis es sich löst.



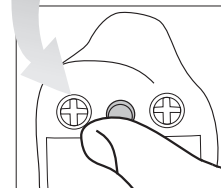
PROGRAMMIERDRUCKSCHALTER

Ihr Hörgerät ist mit einem Druckschalter versehen, mit dem Sie das richtige Programm anwählen können.



Bei jedem Weiterdrücken des Druckschalters hören Sie Töne, die Ihnen das Programm anzeigen, das gerade aktiviert ist.

Beispiel: zwei Töne  bedeutet Programm 2.

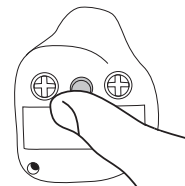


Befolgen Sie die Anweisungen Ihres Hörgeräteakustikers, um mit Ihrer Hörhilfe einen optimalen Nutzen zu erzielen.

PROGRAMMWAHL

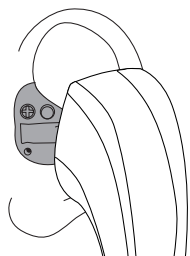
Die verschiedenen Programme erlauben Ihnen eine bessere Anpassung an die unterschiedlichen Umgebungen bzw. Situationen Ihres täglichen Lebens.

Ihr Hörgerät kann, hier als Beispiel genannt, über folgende Programme verfügen:



- 1- Normal
- 2- Restaurant
- 3- Telefon*
- 4- Straßenverkehr

*Ihr Hörgerät erfüllt die Vorschrift EN 60118-13:2005 bezüglich elektromagnetischer Verträglichkeit.



Ihr **m6** ist mit der Funktion Auto-Telefon ausgestattet, mit der der Hörer automatisch das Telefonprogramm wählt, wenn man den Hörer dem Ohr nähert.

Sobald Sie das Gespräch beenden und sich der Hörer nicht mehr in Ohrnähe befindet, wird wieder das Programm aufgerufen, das Sie vorher benutzt haben.

AUTOMATISCHE AKTIVIERUNG



Für die automatische Aktivierung der Funktion Auto-Telefon müssen Sie das magnetische Zubehörteil in den Hörer Ihres Telefons einsetzen. Bewegen Sie den Magneten ein wenig, bis Sie die optimale* Position finden, um eine zuverlässige Verbindung und ein angenehmes Hören zu erzielen. Nehmen Sie dann die Schutzvorrichtung ab und befestigen Sie das Zubehörteil an Ihrem Hörer.

⚠ VORSICHT!

Die Magnete können die Funktion mancher elektronischen Apparate beeinträchtigen. Achten Sie darauf, dass Sie die Magnete nicht in der Nähe von Bildschirmen, Fernsehgeräten und anderen elektronischen Geräten anbringen.

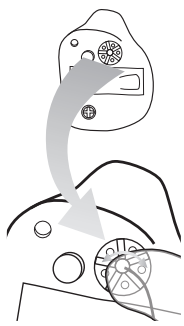
Ebenfalls ist darauf zu achten, dass sich keine Kreditkarten, CDs, DVDs oder andere empfindliche Geräte und Datenträger innerhalb des magnetischen Felds befinden (mindestens 30 cm).

⚠ GEFAHR!

- Die Magnete können die Funktion von medizinischen Geräten wie Herzschrittmacher, Magnetventile usw. beeinträchtigen.

Benutzer, die einen Herzschrittmacher haben, müssen die Sicherheitshinweise des Herstellers des Herzschrittmachers beachten. Benutzen Sie das magnetische Zubehörteil nur dann, wenn es keine Zweifel über den Sicherheitsabstand gibt (mindestens 10 cm).

- Diese Magnete müssen für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden. Falls Sie den Magneten verschlucken, suchen Sie einen Arzt auf.



! Mit dem Lautstärkeregulierer können Sie Ihr Hörgerät ein- und ausschalten und den Verstärkungsgrad einstellen. Benutzen Sie einen Finger zum Drehen am Lautstärkeregulierer, so wie auf der Abbildung gezeigt.

WARTUNG UND PFLEGE

 GEFAHR

- Reinigen Sie das Ohrpassstück häufig. Verwenden Sie dazu ein speziell geeignetes Tuch. Es empfiehlt sich die Verwendung von MICROCLEAN. (fragen Sie Ihren Spezialisten).
- Um die negative Wirkung von Feuchtigkeit zu vermeiden, fragen Sie nach MICRODRY.
- Haben Sie immer eine Ersatzbatterie zur Hand.

 ACHTUNG!

- Reinigen Sie Ihr Hörgerät nie mit Alkohol, Wasserstoffperoxyd oder Putzmitteln: Verwenden Sie ein weiches, leicht angefeuchtetes Tuch.



Das Hörgerät darf nicht nass werden!

SYMPTOM	MÖGLICHER GRUND	LÖSUNG
Das Hörgerät funktioniert nicht	Batterie leer	Batterie auswechseln
	Hörgerät defekt	Fragen Sie Ihren Spezialisten
Die Lautstärke ist zu niedrig	Blockierte oder verschmutzte Cerumenfilter	Sauberkeit Schmutz oder verändert das Cerumenfilter
Der Ton ist verzerrt und unklar	Batteriestand zu niedrig	Batterie auswechseln

Kundendienst:



+34 93 300 58 00



helpdesk@microson.es

Complimenti!

Lei ha acquistato un audifono MICROSON, provvisto dell'ultima tecnologia digitale.

Il suo sistema uditivo è il risultato di anni di ricerca e sviluppo ed è progettato in modo che lei possa nuovamente godersi i suoni della vita.

Il team della MICROSON la ringrazia per la fiducia accordataci e le augura molto successo da qui in futuro.

Questo manuale è stato realizzato in conformità con la Normativa EN 1041:2008.

Finalità	38
Istruzione relative alla sicurezza	39
m6 ITC P DIR	40
m6 CIC	40
m6 CIC P	40
m6 ITC P	41
Pila (Inserimento e cambio)	41
Inserimento em il vostro orecchio	42
Togliere l'apparecchio dell'orecchio	42
Pulsante dei programmi	43
Selezione dei programmi	43
Auto-Telefono (Opzionale)	44
Attivazione automatica	44
Le Calamite (Avvertenze)	45
Controllo del volume (Opzionale)	46
Manutenzione del suo apparecchio acustico	47
Soluzione agli eventuali problemi	47

Gli apparecchi acustici Microson sono progettati per la correzione dei problemi uditivi e la compensazione della perdita uditiva per mezzo dell'amplificazione selettiva del suono. Il suo apparecchio acustico deve essere sempre regolato da uno specialista.

È importante leggere e seguire le istruzioni di questo manuale per evitare lesioni o danni all'apparecchio.

SIMBOLI		
Faccia particolare attenzione all'informazione contrassegnata da questi simboli.		
	AVVERTENZA!	Indica quelle situazioni in cui potrebbe patire delle lesioni.
	PRECAUZIONE!	Indica quelle situazioni o quei procedimenti non sicuri che potrebbero provocare lesioni o danni all'apparecchio acustico.
	ATTENZIONE!	Indica un possibile danno o alterazione nell'apparecchio acustico o in qualcuno dei suoi componenti.
	INFORMAZIONE	Indica che è importante seguire i consigli e le avvertenze contenuti in questo documento.
	CERTIFICATO	Con il marchio CE, Microson conferma che i suoi apparecchi acustici sono conformi alla Direttiva Europea 93/42 CEE sui prodotti sanitari.

In caso di dubbio, si rivolga al suo audioprotesista.

⚠ AVVERTENZA!

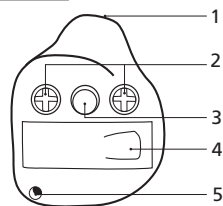
- Non ingerire le batterie. Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti soggetti a pericolo di esplosione!
- L'apparecchio non va utilizzato in nessuno dei seguenti casi: zone con apparecchiature mediche (trattamenti a raggi X, alta frequenza, risonanza magnetica o terapia ad onda corta).
- Avvertenza: Gli apparecchi acustici **m6** possono generare livelli di uscita superiori a 132 dB_{SPL}.

⚠ PRECAUZIONE!

- Protegga il suo apparecchio acustico dall'umidità e dalle fonti di calore.
- Non utilizzi l'apparecchio acustico se deve fare la doccia, il bagno o spruzzare prodotti estetici sui capelli.
- Eviti che l'apparecchio soffra forti colpi.

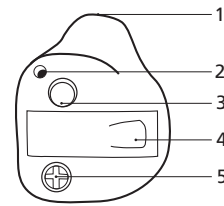
⑥ INFORMAZIONE

- Qualora l'apparecchi acustici non dovesse venir utilizzato per periodi prolungati si prega di rimuovere le batterie.
 - Sostituire immediatamente le batterie esaurite.
 - Non gettare le batterie esaurite!
- Consegnate le pile al vostro audioprotesista che provvederà ad eliminare adeguatamente senza alcun danno per l'ambiente.



Batteria 312 *Grandezza reale

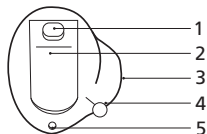
- | | |
|---------------------------|-----------------|
| 1. Filtro anticerume | 4. Vano pila |
| 2. Microfonos | 5. Ventilazione |
| 3. Pulsante dei Programmi | |



Batteria 312 *Grandezza reale

- | | |
|---------------------------|--------------|
| 1. Filtro anticerume | 4. Vano pila |
| 2. Ventilazione | 5. Microfono |
| 3. Pulsante dei Programmi | |

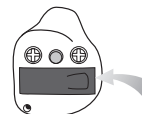
m6 CIC / m6 CIC P



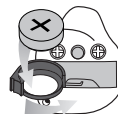
Batteria 10 *Grandezza reale

- | | |
|---------------------------|-----------------|
| 1. Pulsante dei Programmi | 4. Extractore |
| 2. Vano pila | 5. Ventilazione |
| 3. Filtro anticerume | |

PILA (INSERIMENTO E SOSTITUZIONE)



1- Apra il vano pila.



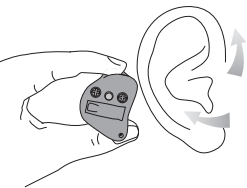
2- Collochi la pila e chiuda il vano pila.



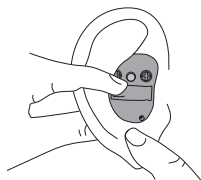
3- Per rimuovere la batteria, accendere lo strumento a testa in giù e lasciare che la batteria cadere in mano.

RICORDI CHE IL SUO APARECCHIO ACUSTICO LA AVVISA MEDIANTE 5 SEGNALI ACUSTICI DELL'IMMINENTE ESAURIMENTO DELLA PILA.

INSERIMENTO DEL SUO APPARECCHIO



Afferrare apparecchio acustico con il pollice e l'indice ed introdurlo con cautela nel condotto uditivo. Per facilitare l'operazione muovere leggermente il padiglione auricolare verso l'alto o verso il basso.



Si può terminare di inserire l'apparecchio acustico spingendolo molto leggermente. Si deve sentire l'apparecchio acustico aderire in modo corretto.

TOGLIERE L'APPARECCHIO



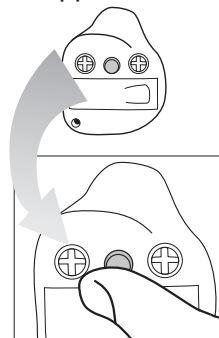
Per poter estrarre l'apparecchio acustico, tirare il lobo dell'orecchio per allentare il dispositivo all'interno del condotto uditivo e con l'altra mano aprire lo scompartimento delle pile e tirare leggermente per estrarlo.



NOTA: Se lo strumento dispone di un estraattore, afferrarne l'estremità e tirare lentamente l'apparecchio fino ad estrarlo.

PULSANTE DEI PROGRAMMI

L'apparecchio è dotato di un pulsante che vi permette di selezionare il programma adeguato.



Man mano che si preme questo pulsante, ascolterete dei segnali che vi indicheranno il programma in uso in quel momento

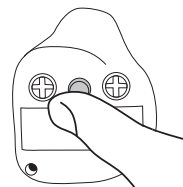
Esempio: due segnali , programma 2.

Seguite le istruzioni del vostro audioprotesista per trarre il massimo profitto da questo apparecchio acustico.

SELEZIONE DEI PROGRAMMI

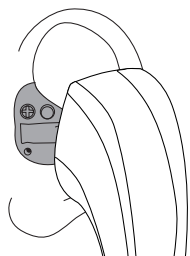
Ciascun programma vi permetterà di adattarvi meglio ai diversi ambienti o circostanze della vostra vita quotidiana.

Come esempio, il vostro apparecchio può disporre di questi programmi:



- 1- Normale.
- 2- Ristorante.
- 3- Telefono*
- 4- Traffico.

*Il suo apparecchio acustico è conforme alla normativa EN 60118-13:2005 sulla compatibilità elettromagnetica.



Il suo **m6** è dotato di **Auto-Telefono**, funzione che permette al suo apparecchio acustico di selezionare automaticamente il programma del telefono avvicinando l'auricolare all'orecchio.

Quando finisca di parlare allontanare il telefono dall'orecchio e questo tornerà al programma che stava utilizzando precedentemente.

ATTIVAZIONE AUTOMATICA



Per l'attivazione automatica dell'**Auto-telefono** dovrà collocare l'accessoriomagnetico nell'auricolare del suo telefono.

Muova leggermente la calamita fino ad incontrare la posizione ottimale* per ottenere una connessione affidabile ed un ascolto gradevole. Successivamente, estraiga il protettore e fissi il suo accessorio nell'auricolare.

*Zona ombreggiata dell'illustrazione

⚠ PRECAUZIONE!

Le calamite possono danneggiare alcuni apparati elettronici. Si assicuri di non collocare le calamite vicino a monitor, televisioni e ad altri apparecchi elettronici.

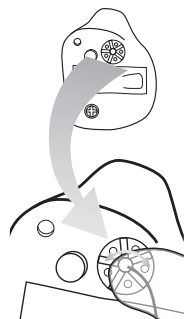
Verifichi che non si trovino vicino a carte di credito, CD / DVD né ad altri dispositivi sensibili ai campi magnetici (minimo a 30 cm).

⚠ AVVERTENZA!

- Le calamite possono interferire sul corretto funzionamento di dispositivi medici come pacemaker, valvole magnetiche eccetera.

Gli utenti portatori di pacemaker devono seguire le istruzioni di sicurezza del fabbricante del pacemaker ed utilizzare l'accessorio magnetico solo quando non abbiano dubbi sulla distanza di sicurezza (minimo 10 cm).

- Conservi le calamite fuori dalla portata dei bambini.
- Se qualcuno ingerisce una calamita consulti immediatamente il medico.



Il controllo del volume vi consente di collegare, scollegare e regolare l'amplificazione del vostro apparecchio.

Girate con il dito la rotella di controllo del volume, così come viene indicato nell'illustrazione.

MANUTENZIONE E CURA

INFORMAZIONE

- Pulisca frequentemente il corpo dell'apparecchio, usando un fazzolettino adatto a tale scopo. Si raccomanda di utilizzare MICROCLEAN (consulti lo specialista).
- Richieda MICRODRY per evitare gli effetti nocivi prodotti dall'umidità.
- Tenete sempre una pila di ricambio a portata di mano.

ATTENZIONE!

- Non pulisca il suo apparecchio acustico con alcol, acqua ossigenata o detergenti. Utilizzi un panno morbido inumidito.



-Non bagni il suo apparecchio acustico!

SINTOMO	CAUSA POSSIBILE	SOLUZIONE
L'apparecchio acustico non funziona	Pila esaurita Apparecchio acustico difettoso	Sostituire la pila Consultare lo specialista
Non ha sufficiente volume	Bloccato o filtro sporco di cera	Sporcizia Pulire o cambiato il filtro di cerume
Suono distorto e poco chiaro	Pila esaurita	Sostituire pila

Attenzione al cliente: ☎ +34 93 300 58 00
✉ helpdesk@microson.es

Parabéns!

Você adquiriu um aparelho de correcção auditiva MICROSON dotado da última tecnologia digital.

O seu aparelho auditivo é o resultado de anos de investigação e desenvolvimento e foi concebido para que volte a desfrutar dos sons da vida.

A equipa da MICROSON agradece a sua confiança e deseja-lhe todo o êxito no futuro.

Este manual foi realizado cumprindo a Normativa EN 1041:2008

Finalidade prevista	50
Instrucções de Segurança	51
m6 ITC P DIR	52
m6 CIC	52
m6 CIC P	52
m6 ITC P	53
Pilha (Colocação e substituição)	53
Colocação do seu aparelho em ao ouvido	54
Retirar o aparelho do ouvido	54
Botão de programas	55
Seleccção de programas	55
Auto-telefone (Opção)	56
Activação automática	56
Ímanes (Advertências de segurança)	57
Controlo de volume (Opção)	58
Manutenção e cuidados	58
Solução de possíveis problemas	59

Os aparelhos da Microson estão destinados à correcção de problemas auditivos e à compensação da perda auditiva mediante a amplificação selectiva do som. O seu aparelho deve ser adaptado por um especialista.

É importante que leia e siga as instruções deste manual para evitar anomalias ou avarias no seu aparelho.

SÍMBOLOS		
Preste especial atenção à informação marcada com estes símbolos		
	ADVERTÊNCIA!	Indica situações em que pode sofrer lesões.
	PRECAUÇÃO	Indica situações ou procedimentos não seguros que lhe podem provocar lesões ou avarias no seu aparelho.
	ATENÇÃO	Indica uma possível avaria ou alteração no aparelho ou nalgum dos seus componentes.
	INFORMAÇÃO	Indica que é importante seguir os conselhos e advertências que contem este documento
	CERTIFICADO	Com a marca CE, Microson confirma que os seus aparelhos cumprem a Directiva Europeia 93/42 CEE para produtos sanitários.

Se tem alguma dúvida, consulte o seu audioprotesista.

ADVERTÊNCIA

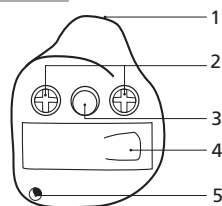
- Engolir as pilhas é prejudicial a saúde. Por tanto, manter fora do alcance das crianças.
- Não utilize o seu aparelho auditivo em zonas onde há risco de explosão!
- Não utilize de forma nenhuma os seus aparelhos auditivos em: zonas com equipamentos médicos (tratamentos de Raio X, alta frequência, ressonância magnética ou terapia de onda curta).
- Precaução: os aparelhos auditivos **m6** podem gerar níveis de saída superiores a 132 dB_{SPL}.

PRECAUÇÃO

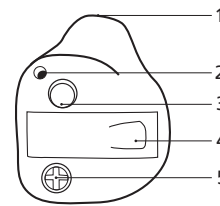
- Proteja o seu aparelho auditivo da umidade e das fontes de calor.
- Não utilize o seu aparelho auditivo quando tomar ducha, banho ou aplicar sprays no cabelo.
- Evite pancadas fortes ao aparelho auditivo.

INFORMAÇÃO

- Não usando o aparelho por um período mais prolongado, retirar as pilhas.
- Pilhas que apresentam deterioração devem ser substituídas imediatamente.
- Não deitar as pilhas gastas no lixo caseiro! Entregue as pilhas ao seu audioprotesista para que sejam eliminadas correctamente sem danos para o meio ambiente.

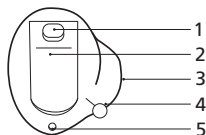


1. Filtro anti-cerúmen
2. Microfones
3. Botão de Programas
4. Compartimento para a pilha
5. Ventilação



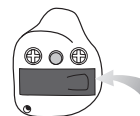
1. Filtro anti-cerúmen
2. Ventilação
3. Botão de Programas
4. Compartimento para a pilha
5. Microfone

m6 CIC / m6 CIC P

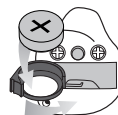


1. Botão de Programas
2. Compartimento para a pilha
3. Filtro anti-cerúmen
4. Extractor
5. Ventilação

PILHA (COLOCAÇÃO E SUBSTITUIÇÃO)



1- Abrir o compartimento para a pilha.



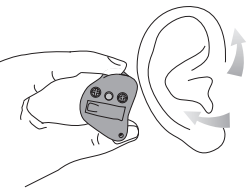
2- Colocar a pilha e fechar o compartimento para a pilha.



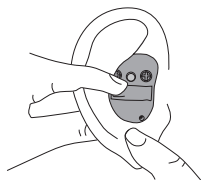
3- Para retirar as pilhas, ligue o aparelho, de cabeça para baixo e deixe-o cair em sua mão.

LEMBRE-SE DE QUE O SEU APARELHO AUDITIVO O AVISARÁ, ATRAVÉS DE 5 SINAIS SONOROS, QUANDO A PILHA ESTIVER ESGOTADA.

COLOCAÇÃO DO SEU APARELHO



Pegue no seu aparelho de correcção auditiva com o polegar e o indicador e introduza-o com cuidado no canal auditivo. Para facilitar, mova ligeiramente o pavilhão auditivo para cima ou para baixo.



Pode acabar de inserir o aparelho auditivo empurrando muito suavemente. Deve certificar-se de que este está correctamente colocado.

RETIRAR O APARELHO

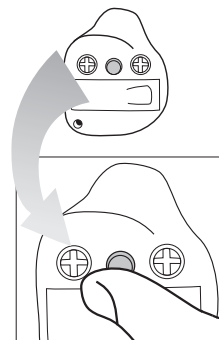


Para extrair o seu aparelho auditivo, puxe o lóbulo da orelha para afrouxar o aparelho no canal auditivo, e com a outra mão, abra o porta-pilhas e puxe levemente para o retirar.



NOTA: Se o seu instrumento dispuser de extractor, segure na extremidade e puxe lentamente o aparelho auditivo até o retirar.

BOTÃO DE PROGRAMAS



O seu aparelho auditivo dispõe de um botão que permite seleccionar o programa adequado

À medida que prime o botão, ouvirá tons que indicarão qual o programa que está a ser utilizado.

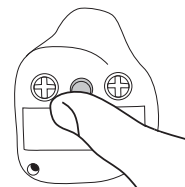
Exemplo: (Dois tons ♪♪ programa 2).

Siga as instruções do seu audioprotesista para tirar o máximo partido da sua ajuda auditiva.

SELECÇÃO DE PROGRAMAS

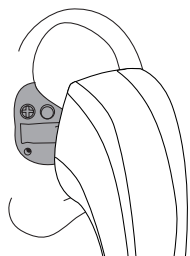
Cada programa permitir-lhe-á adaptar-se melhor aos diferentes ambientes ou situações da sua vida quotidiana.

A modo de exemplo, o seu aparelho auditivo poderá dispor dos seguintes programas:



- 1- Normal.
- 2- Restaurante.
- 3- Telefone*.
- 4- Transito.

*O seu aparelho auditivo está em conformidade com a norma EN 60118-13:2005 sobre compatibilidade electromagnética.



O seu **m6** está equipado com a função **Auto-telefone**, o que permite que o seu aparelho auditivo selecione automaticamente o programa de telefone ao aproximar o auscultador do ouvido.

Quando acabar de falar e afastar o telefone do ouvido, o aparelho voltará ao programa que estava a usar previamente.

ACTIVAÇÃO AUTOMÁTICA



Para a activação automática do **Auto-telefone**, deverá colocar o acessório magnético no auscultador do seu telefone.

Mova ligeiramente o ímã até encontrar a posição ideal* para conseguir uma conexão fiável e uma audição agradável. Em seguida, extraia o protector e fixe o seu acessório no auscultador.

*Zona sombreada da figura

⚠ PRECAUÇÃO

Os ímanes podem afectar determinados aparelhos electrónicos. Nunca coloque os ímanes perto de monitores, televisores e outros equipamentos electrónicos.

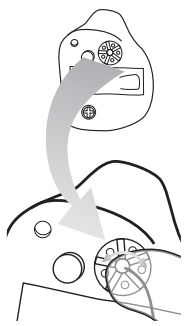
Assegure-se de que, à sua volta, não existem cartões de crédito, CD / DVD ou outros dispositivos sensíveis a campos magnéticos (mínimo 30 cm).

⚠ ADVERTÊNCIA

- Os ímanes podem interferir com o funcionamento de dispositivos médicos como os pacemakers, as válvulas magnéticas, etc.

Os utilizadores que tenham pacemakers devem seguir as instruções de segurança do fabricante do pacemaker e fazer uso do acessório magnético sempre que estejam seguros relativamente à distância de segurança. (mínimo 10 cm)

- Guardar os ímanes fora do alcance das crianças. No caso de ingestão de um ímã, consultar imediatamente um médico.



O controlo de volume permite ligar, desligar e ajustar a amplificação do seu aparelho auditivo.

Utilize o dedo para rodar o controlo de volume, tal como indicado na figura.

MANUTENÇÃO E CUIDADOS A TER

INFORMAÇÃO

- Limpe o molde com frequência, utilizando um toalhete próprio para o efeito. Recomenda-se a utilização de MICRO-CLEAN (consulte o seu especialista).
- Solicite MICRODRY para evitar os efeitos nocivos da umidade.
- Tenha sempre à mão uma pilha de substituição.

¡ATENCIÓN!

- Não limpe o seu aparelho auditivo com álcool, água oxigenada ou detergentes: utilize um pano macio umedecido.



-Não molhe o seu aparelho auditivo!

SINTOMA	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
O aparelho auditivo não funciona	Pilha esgotada	Substituir a pilhas
	Aparelho auditivo defeituoso	Consultar o seu especialista
O volume é insuficiente	Bloqueado ou o Filtro de cera	Limpar sujeira ou mudado o Filtro de cera
O som está distorcido e pouco claro	Pilha gasta	Substituir a pilha

Serviço ao cliente: +34 93 300 58 00
helpdesk@microson.es

Félicitations !

Vous avez acheté un audiophone MICROSON équipé de la toute dernière technologie numérique.

Votre appareil auditif est le résultat d'années de recherche et de développement ; il est conçu pour que vous puissiez à nouveau profiter des sons de la vie.

L'équipe de Microson vous remercie de votre confiance et vous souhaite de grands succès.

Ce manuel a été rédigé en respectant la Règlementation EN 1041:2008

Usage final prévu	62
Instructions de Sécurité	63
m6 ITC P DIR	64
m6 CIC	64
m6 CIC P	64
m6 ITC P	65
Pile (Insertion et remplacement)	65
Insérer et votre aide auditive	66
Retirer votre aide auditive	66
Bouton de programmation	67
Sélection de programmes	67
Auto téléphone (Optionnel)	68
Mise en marche automatique	68
Consignes de sécurité	69
Contrôle du volume (Optionnel)	70
Maintenance et soin de votre audiophone	70
Solution de problèmes éventuels	71

Les audiophones de Microson sont destinés à corriger des problèmes auditifs et la compensation de la perte auditive moyennant l'amplification sélective du son. Votre audiophone doit être adapté par un spécialiste.

Il est important que vous lisiez et suiviez les instructions de ce manuel pour éviter des lésions personnelles ou des dommages sur votre audiophone.

SYMBOLES		
Faites particulièrement attention aux informations précédées de ces symboles		
	AVERTISSEMENT	Indique des situations pouvant provoquer des lésions.
	PRÉCAUTION!	Indique des situations ou des procédures non sûres pouvant provoquer des lésions personnelles ou des dommages sur votre audiophone.
	ATTENTION!	Indique un possible dommage ou altération de l'audiophone ou de l'un de ses composants.
	INFORMATION	Indique qu'il est important de suivre les conseils et avertissements que contient ce document.
	CERTIFICAT	Avec la marque CE, Microson confirme que ses audiophones respectent la Directive Européenne 93/42 CEE relative aux produits sanitaires.

En cas de doute, n'hésitez pas à consulter votre audioprothésiste.

AVERTISSEMENT!

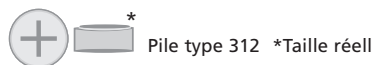
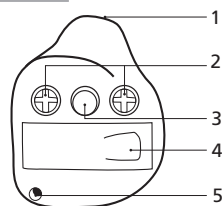
- Il est nocif d'avaler les piles. Tenez-les hors de portée des enfants
- N'utilisez jamais votre audiophone dans des zones contenant des équipements médicaux (traitements de Rayons X, haute fréquence, résonance magnétique ou thérapie à onde courte).
- N'utilisez pas votre audiophone dans des zones exposées à un danger d'explosion!
- Précaution : Les audiophones **m6** peuvent générer des niveaux de sortie supérieurs à 132 dB_{SPL}.

PRÉCAUTION!

- Protégez votre audiophone contre l'humidité et les sources de chaleur.
- N'utilisez pas votre audiophone sous la douche, dans la baignoire ou si vous mouillez vos cheveux.
- Evitez que votre aide auditive souffre des chocs forts.

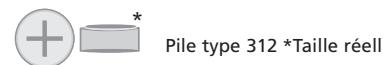
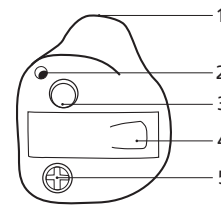
INFORMATION

- Retirez les piles si l'appareil n'est pas utilisé pendant un certain temps.
- Remplacez immédiatement les piles épuisées.
- Ne jetez pas les piles usées à la poubelle! Remettez-les à votre audioprothésiste afin qu'elles soient éliminées correctement sans endommager l'environnement.



Pile type 312 *Taille réel

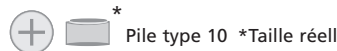
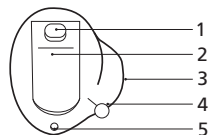
1. Filtre anti-cire
2. Microphones
3. Bouton de programmes
4. Porte-piles
5. Aération



Pile type 312 *Taille réel

1. Filtre anti-cire
2. Aération
3. Bouton de programmes
4. Porte-piles
5. Microphone

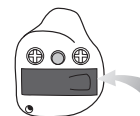
m6 CIC / m6 CIC P



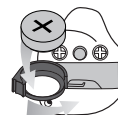
Pile type 10 *Taille réel

1. Bouton de programmes
2. Porte-piles
3. Filtre anti-cire
4. Extracteur
5. Aération

PILE (INSERTION ET REMPLACEMENT)



1- Ouvrez le compartiment de la pile.



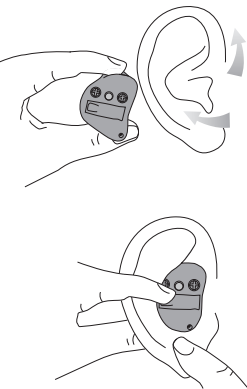
2- Placez la pile en refermez le compartiment de la pile.



3- Pour retirer la batterie, mettez l'instrument tête en bas et laissez la batterie tomber dans votre main.

SOUVENEZ-VOUS QUE VOTRE AUDIOPHONE VOUS PRÉVIENT QUE LA PILE EST ÉPUISÉE EN ÉMETTANT 5 SIGNAUX ACOUSTIQUES 🎵🎵🎵🎵🎵.

INSÉRER ET VOTRE AIDE AUDITIVE



1. Saisissez votre audiophone entre le pouce et l'index et introduisez-le délicatement dans le conduit auditif. Pour faciliter la manœuvre, tirez légèrement le pavillon auditif vers le haut ou en arrière.

2. Vous pouvez finir d'insérer l'audiophone en poussant doucement. Vous devez sentir que l'audiophone est placé correctement.

RETIRER VOTRE AIDE AUDITIVE



3. Pour retirer votre audiophone, tirez le lobe de l'oreille pour dégager l'audiophone dans le conduit auditif; avec l'autre main, ouvrez le porte-pile et tirez doucement pour le retirer.

NOTE : Si votre appareil dispose d'un extracteur, saisissez-en l'extrémité et tirez lentement l'audiophone jusqu'à ce qu'il soit retiré.

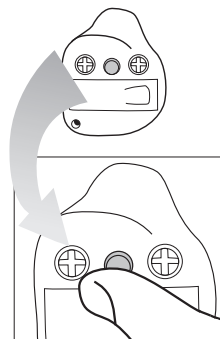
BOUTON DE PROGRAMMATION

Votre audiophone dispose d'un bouton permettant de sélectionner le programme approprié.

A mesure que vous appuyez sur le bouton, vous entendrez des sons qui vous indiqueront le programme que vous utilisez.

Exemple : (Deux sons 🎵 programme 2).

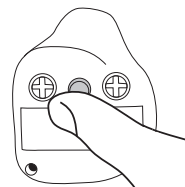
Suivez les instructions de votre audioprothésiste pour tirer le plus grand parti de votre aide auditive.



SÉLECTION DE PROGRAMMES

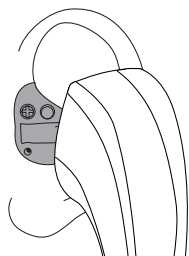
Chaque programme vous permettra de mieux vous adapter aux différentes ambiances ou situations de votre vie quotidienne.

En guise d'exemple, votre audiophone peut disposer des programmes suivants :



- 1- Normal.
- 2- Restaurant.
- 3- Téléphone*.
- 4- Circulation

*Votre audiophone respecte la norme EN 60118-13:2005 sur la compatibilité électromagnétique.



Votre **m6** est doté de la fonction **Auto Téléphone**, ce qui fait que votre audiophone sélectionne immédiatement le programme de téléphone lorsque vous rapprochez l'écouteur de votre oreille. Lorsque vous avez fini de parler et que vous éloignez le téléphone de votre oreille, l'audiophone revient au programme que vous utilisiez avant de décrocher.

MISE EN MARCHÉ AUTOMATIQUE



Pour la mise en marche automatique de l'**Auto téléphone**, vous devez placer l'accessoire magnétique dans l'écouteur de votre téléphone. Déplacez légèrement l'aimant, jusqu'à ce que ce dernier adopte la position optimale* pour l'obtention d'une connexion fiable et d'une bonne audition. Ôtez ensuite le protecteur, puis fixez l'accessoire dans l'écouteur.

*Zone grisée dans l'illustration

⚠ PRÉCAUTION!

Les aimants peuvent affecter le fonctionnement de certains appareils électroniques. Assurez-vous de ne pas placer les aimants à proximité d'écrans, de téléviseurs ou d'autres appareils électroniques.

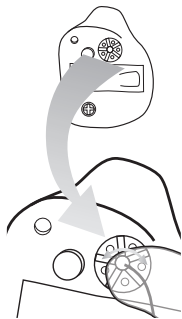
Prenez soin de les tenir éloignés de cartes de crédit, de CD/DVD et d'autres dispositifs sensibles aux champs magnétiques (garder une distance d'au moins 30 cm).

⚠ AVERTISSEMENT!

- Les aimants peuvent créer des interférences et affecter le fonctionnement d'appareils ou dispositifs médicaux tels que les stimulateurs cardiaques ou pacemaker, les valves cardiaques, etc.

Les utilisateurs porteurs de stimulateurs cardiaques ou pacemaker doivent respecter les instructions de sécurité du fabricant du stimulateur cardiaque qu'ils portent. Ils ne doivent utiliser l'accessoire magnétique que lorsqu'il n'existe aucun doute sur le maintien de la distance de sécurité (au moins 10 cm).

Gardez les aimants hors de portée des enfants. En cas d'ingestion d'un aimant, veuillez consulter votre médecin.



Le contrôle du volume vous permet de connecter, déconnecter et régler l’amplification de votre audiophone.

Faites tourner avec le doigt la roulette de contrôle du volume comme l’indique la figure.

MAINTENANCE ET SOIN

INFORMATION

- Nettoyez le moule fréquemment à l’aide d’une lingette prévue à cet effet. Il est recommandé d’utiliser MICROCLEAN (consultez votre spécialiste).
- Demandez MICRODRY pour éviter les effets nocifs de l’humidité.
- Ayez toujours une pile de rechange sous la main.

ATTENTION!

- Ne nettoyez pas votre audiophone avec de l’alcool, de l’eau oxygénée ou des détergents : utilisez un linge doux humidifié.
- Ne mouillez jamais votre audiophone!

SYMPTOME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
L’audiophone ne fonctionne pas	Pile épuisée	Remplacez pile
	Audiophone défectueux	Consultez votre spécialiste
Le volume n’est pas suffisant	Bloqué ou d’un filtre sale cire	Nettoyez la saleté ou changé le filtre de cire
Moule bouché ou obstrué	Pile usée	Remplacez pile

Attention au client: +34 93 300 58 00
helpdesk@microson.es

Tebrikler!

En son dijital teknolojiyle donatılmış bir MICROSON işitme cihazını satın aldınız.

İşitme cihazınız, yıllar süren araştırma ve geliştirme çalışmalarının bir sonucudur ve bir kez daha yaşamın seslerinden zevk almanız amacıyla tasarlanmıştır.

Microson ekibi güveniniz için size teşekkür eder ve bundan sonrası için başarılar diler.

Bu manuel EN 1041:2008 ile uyumludur.

Kullanım amacı	74
Emniyet Talimatları	75
m6 ITC P DIR	76
m6 CIC	76
m6 CIC P	76
m6 ITC P	77
Pil (takma ve değiştirme)	77
Cihazınızın yerleştirilmesi	78
Cihazınızın çıkartılması	78
Programlama tuşu	79
Program seçimi	79
Auto-Telefon (İhtiyari)	80
Otomatik olarak etkin olma	80
Emniyet uyarıları	81
Sesi ayarlama (İhtiyari)	82
İşitme cihazınızın bakımı	82
Olası sorunlara çözümler	83

Microson İşitme Cihazları işitme problemlerinin düzeltilmesini ve işitme kaybının telafi edilmesinin sesin selektif amplifikasyonu vasıtasıyla temin etmek üzere tasarlanmıştır. İşitme cihazınız bir uzman tarafından takılmalıdır. .

Yaralanmadan veya işitme cihazınızın zarar görmesinden sakınmak için bu maulde yer alan talimatları okumak ve onları takip etmek önemlidir.

SEMBOL		
Bu semboller ile işaretlenmiş olan bilgilere özel dikkat gösteriniz		
	!UYARI!	Yaralanmanın meydana gelebileceği durumu gösterir.
	İKAZ!	Yaralanmaya veya işitme cihazınıza zarar verebilecek güvenli olmayan durumları veya prosedürleri gösterir.
	DIKKAT!	İşitme cihazında veya onun komponentlerinden herhangi birinde muhtemel hasarı veya bozulmayı belirtir.
	BİLGİ	Bu dokümanda yer alan önerilerin ve uyarıların takip edilmesinin önemli olduğunu belirtir.
	DOĞRULAMA	CE işareti ile Microson İşitme Cihazınızın medikal cihazlar için Avrupa Direktifi 93/42 EEC ile uyumlu olduğunu teyit eder.

Şüpheye düşülmesi durumunda, işitme uzmanınıza sorunuz.

!UYARI!

- Pilleri yutmayınız. Çocuklardan uzak bulundurunuz.
- İşitme cihazınızı şu koşullardan herhangi biri altında kullanmayınız: Medikal cihazlar bulunan alanlar (X-ışını tedavisi, Yüksek Frekans, Nükleer Manyetik rezonans veya Kısa Dalga terapisi).

Patlama tehlikesine maruz olan yerlerde kulaklığı kullanmayınız!

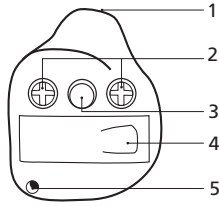
-Önlem: **m6** İşitme Cihazları 132 dB_{SPL} değere kadar yüksek çıkış seviyeleri meydana getirebilir.

İKAZ!

- İşitme cihazınızı nemden ve ısı kaynaklarından koruyunuz.
- Duş ve banyo yaparken veya saçınıza sprey yaparken işitme cihazınızı kullanmayınız.
- İşitme cihazınızı darbe şoklardan uzak tutunuz.

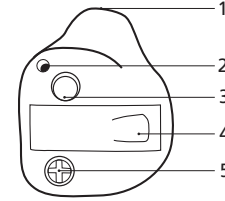
BİLGİ

- İşitme cihazı uzun süre kullanılmadığında pilleri içinden çıkartınız
- Bitmiş pilleri hemen yenileri ile değiştiriniz.
- Pilleri çöpe atmayınız! Çevreye zarar vermeden elden çıkartılmaları için pilleri işitme uzmanına veriniz.



Tip 312 Pil *gerçek boyut

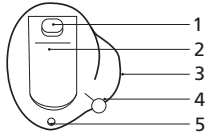
- | | |
|--------------------------|-----------------|
| 1. Anti-cerumen filtresi | 4. Pil bölmesi |
| 2. Mikrofon (lar) | 5. Havalandırma |
| 3. Program Tuşu | |



Tip 312 Pil *gerçek boyut

- | | |
|--------------------------|----------------|
| 1. Anti-cerumen filtresi | 4. Pil bölmesi |
| 2. Havalandırma | 5. Mikrofon |
| 3. Program Tuşu | |

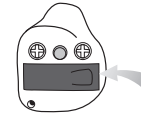
m6 CIC / m6 CIC P



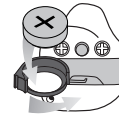
Tip 10 Pil *gerçek boyut

- | | |
|--------------------------|-----------------|
| 1. Program Tuşu | 4. Tırnak |
| 2. Pil bölmesi | 5. Havalandırma |
| 3. Anti-cerumen filtresi | |

PİL (TAKMA VE DEĞİŞTİRME)



1- Pil bölmesini açın.

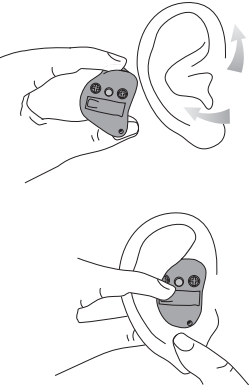


2- Pili yerleştirin. Pil bölmesini kapatın.



3- Pili çıkartmak için, cihazı ters çeviriniz ve pilin elinize düpmesine izin veriniz.

PİL BİTTİĞİNDE İŞİTME CİHAZINIZIN SİZİ 5 ADET SESLİ SINYAL ARACILIĞIYLA UYARACAĞINI UNUTMAYIN.



1. İşitme cihazınızı işaret ve baş parmağınızla tutun ve dikkatli bir şekilde işitme kanalına yerleştirin. Yardımcı olması için kulak kepçesini yukarı veya geriye doğru yavaşça hareket ettirin.

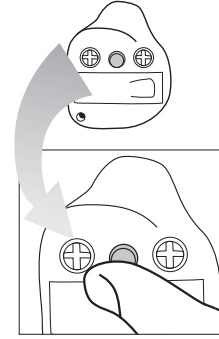
2. İşitme cihazını yerleştirme işlemini çok yavaş bir şekilde iterek tamamlayabilirsiniz. İşitme cihazının doğru biçimde yerleştirildiğinden emin olunmalıdır.

CİHAZINIZIN ÇIKARTILMASI



3. İşitme cihazınızı çıkartmak amacıyla, cihazın işitme kanalında serbest kalması için kulak memesini çekin ve diğer elinizle pil yuvasını açın, çıkartmak için yavaşça eğin.

NOT: Cihazınızın üzerinde tırnak varsa, dış kısımdan tutun ve işitme cihazı çıkana dek ağır ağır çekin.



İşitme cihazınız uygun programın seçilmesine yarayan bir tuşa sahiptir.

Tuşa basılmasıyla, kullandığınız programda belirtilen tonları duyacaksınız.

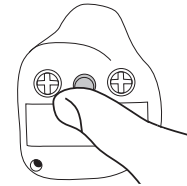
Örnek: (İki tonlu ♪♪ program 2)

İşitme cihazınızdan en yüksek verimi almak için işitme protezi uzmanınızın talimatlarını uygulayın.

PROGRAM SEÇİMİ

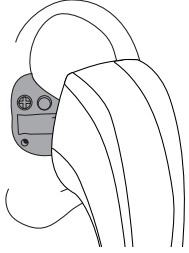
Her program farklı ortam koşullarına veya günlük yaşam şartlarına daha iyi uyum göstermenizi sağlayacaktır.

Örnek olarak işitme cihazınızda şu programlar bulunmaktadır:



- 1- Normal
- 2-Restoran
- 3- Telefon
- 4-Trafik

*İşitme cihazınız elektromanyetik uyumluluk ile ilgili EN 60118-13:2005 normlarına uygundur.



m6’ünüz, ahizeyi kulağa yaklaştırdığınızda işitme cihazınızın telefon programını otomatik olarak seçmesine imkan veren **Auto-telefon** özelliği ile donatılmıştır. Konuşmanız sona erdiğinde ve telefonu kulaktan uzaklaştırdığınızda daha önce kullanılmakta olan programa dönecektir.

OTOMATİK OLARAK ETKİN OLMA



Auto-telefon özelliğinin otomatik olarak etkin hale gelmesi için, manyetik aksesuarı telefonun ahizesi üzerine yerleştirmelisiniz.

Güvenilir bir bağlantı ve makul bir işitme elde etmek için, ideal* konumu elde edene kadar mıknatısı hafif bir şekilde hareket ettirin ve devamında korumayı çıkarıp aksesuarınızı ahizeye sabitleyin.

*Resimdeki gölgeli bölge

⚠ İKAZ!

Mıknatıslar bellibaşlı elektronik cihazları etkileyebilir. Mıknatısları monitörler, televizyon cihazları ve diğer elektronik ekipmanların yakınına yerleştirmedığınızden emin olun.

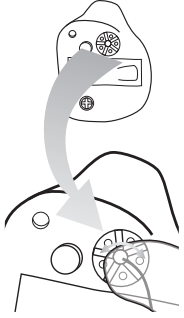
Yakınızda kredi kartları, CD / DVD veya manyetik alanlara karşı duyarlı diğer cihazların bulunmadığını kontrol edin (minimum 30 cm).

⚠ !UYARI!

- Mıknatıslar; kalp pilleri, manyetik vafeler v.b. gibi tıbbi cihazların işleyişini engelleyebilmektedir.

Kalp pili taşıyan kullanıcılar, kalp pilini üreten firmanın emniyet talimatlarını izlemeli ve gerekli emniyet mesafesinin sağlandığından emin olduğunda manyetik aksesuarı kullanmalıdır. (minimum 10 cm)

- Mıknatısları çocukların erişiminden uzak tutunuz. Mıknatısın yutulması halinde bir doktora danışınız.



Ses kontrolü işitme cihazınızın bağlanmasını, devre dışı bırakılmasını ve ses şiddetini ayarlamana izin verir. Ses kontrol düğmesini resimde gösterildiği gibi çevirmek için parmağınızı kullanın.

İŞİTME CİHAZINIZIN BAKIMI

⑩ INFORMACIÓN

- Bu amaçla üretilmiş uygun bir bez kullanarak kalıbı sıklıkla temizleyin. MICROCLEAN kullanılması önerilir. (Uzmanınıza danışın)
- Nemin neden olduğu etkilerden kaçınmak için MICRODRY isteyin.
- Yanınızda her zaman bir yedek pil bulundurun.
- ⚠ ¡ATENCIÓN!
- Nemin neden olduğu etkilerden kaçınmak için MICRODRY isteyin.



İşitme cihazınızı yıkamayın!

BELİRTİ	OLASI NEDEN	ÇÖZÜM
İşitme cihazı çalışmıyor	Pil bitmiştir İşitme cihazı arızalıdır	Pili değiştirin Uzmanınıza danışın
Yeterli ses gelmiyor	Ya da kirli balmumu filtre Engellendi	Temiz kirlilik veya balmumu filtre değiştirildi
Ses bozuluyor veya net olarak işitilmiyor	Pil bitmiştir	Pili değiştirin

Müşteri hizmetleri:



+34 93 300 58 00



helpdesk@microson.es

NOTES:

[illegible]

1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 26